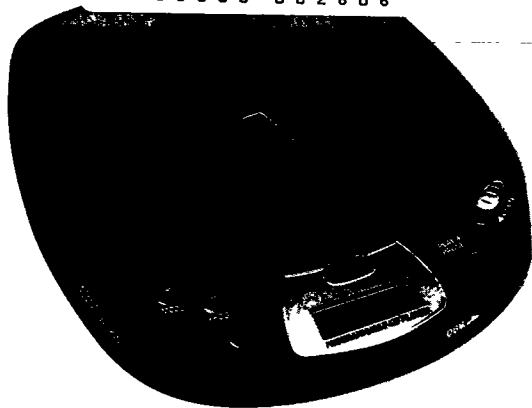


PHILIPS

AZ 7261 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

English

English	Controls.....	4-5	Operation	8-12
	Power Supply	6	General information.....	13
	Connections.....	7	Troubleshooting	14-15

Français

Français	Commandes	16-17	Fonctionnement	20-24
	Alimentation.....	18	Généralités	25
	Branchements	19	Recherche des pannes	26-27

Español

Español	Mandos	28-29	Funcionamiento.....	32-36
	Alimentación	30	Información general.....	37
	Conexiones.....	31	Detección de anomalías.....	38-39

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente	40-41	Bedienung	44-48
	Stromversorgung	42	Allg. Informationen	49
	Anschlüsse	43	Fehlersuche.....	50-51

Nederlands

Nederlands	Bedieningstoetsen	52-53	Bediening	56-60
	Voeding.....	54	Algemene informatie	61
	Aansluitingen	55	Problemen oplossen.....	62-63

Italiano

Italiano	Comandi	64-65	Funzionamento.....	68-72
	Alimentazione	66	Informazioni generali.....	73
	Collegamenti	67	Ricerca guasti	74-75

Svenska	Reglage.....76-77	Bruksanvisning.....80-84
	Strömförsörjning.....78	Allmänna
	Anslutningar.....79	upplysningar.....85
		Felsökning.....86-87

Svenska

Dansk	Betjeningsknapper...88-89	Anvendelse.....92-96
	Strømforsyning.....90	Generel information.....97
	Tilslutninger.....91	Fejlfinding.....98-99

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet..100-101	Käyttö.....104-108
	Virransyöttö.....102	Yleistä.....109
	Kytkenät.....103	Tarkistusluettelo..110-111

Suomi

Português	Comandos.....112-113	Funcionamento.....116-120
	Alimentação.....114	Informações gerais.....121
	Ligações.....115	Avarias.....122-123

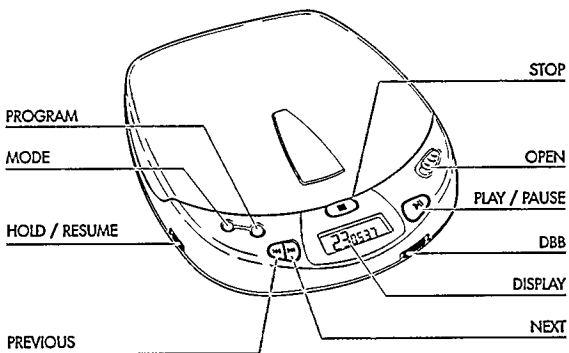
Português

Ελληνικά	Χειριστήρια.....124-125	Γενικές
	Τροφοδοσία.....126	πληροφορίες.....133
	Συνδέσεις.....127	Διόρθωση
	Λειτουργία.....128-132	βλαβών.....134-135

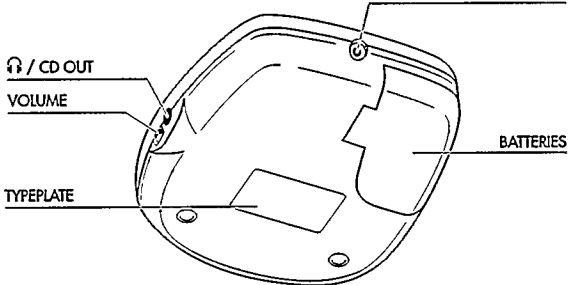
Ελληνικά

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.



4,5 V DC



Deutsch

BEDIENUNGSELEMENTE

DISPLAY	Anzeige der verschiedenen Wiedergabefunktionen sowie Titel- und Zeitanzeigen
▶▶	Taste zum Wählen des nächsten Musiktitels oder einer beliebigen Stelle der CD bei längerem Drücken
◀◀	Taste zum Wählen des vorhergehenden Musiktitels oder einer beliebigen Stelle der CD bei längerem Drücken
VOLUME	Lautstärkereglер für den Kopfhörerausgang
RESUME/HOLD	Schalter zum Wählen der RESUME-Funktion (Fortsetzen der Wiedergabe) und der HOLD-Funktion (Sperren aller Tasten)
MODE ○.....	Taste zum Wählen der verschiedenen Wiedergabefunktionen: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→aus
PROG P	Taste zum Speichern von Musiktiteln in einem Programm und zum Überprüfen dieses Programms.
DBB	Dynamic Bass Boost: Taste zum Verstärken der Bassklänge.
STOP ■.....	Taste zum Stoppen der Wiedergabe, zum Löschen diverser Einstellungen und zum Abschalten des CD-Spielers
OPEN	Schieber zum Öffnen des CD-Spielerdeckels
▶▶	Taste zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe
⊕ / CD OUT	Buchse für Kopfhörer und Fernbedienung (3,5 mm Stereoklinke)
4,5 V DC	Buchse für externe Stromversorgung
Batteriefach	für 2 Batterien

Deutsch

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

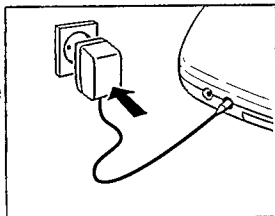
Dieser CD-Spieler entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Union.

STROMVERSORGUNG

Netzadapter (mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

- 1 Achten Sie darauf, daß die Spannung des Adapters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt (siehe Zubehör).
- 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der Buchse 4,5 V DC des CD-Spielers und der Steckdose.

Trennen Sie den Adapter immer vom Netz, wenn Sie ihn nicht benutzen.

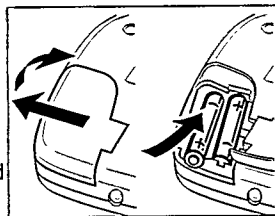


Batterien, Typ LR6, UM3, AA (mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkali-Batterien ein.

Typische Betriebszeit unter normalen Bedingungen:
Alkali Batterien: 6 Stunden

Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.



Anm.: Rechts oben im Display wird der Ladezustand der eingelegten Batterien angezeigt:


-**Volle** Batterien: keine Anzeige

-**Schwache** Batterien: -Symbol leuchtet.

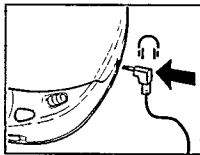
-**Leere** Batterien: -Symbol blinkt und erscheint im Display. Wechseln Sie die Batterien oder schließen Sie den Netzadapter an.

Batterien enthalten chemische Substanzen und sollten ordnungsgemäß entsorgt werden.

Anschließen der Kopfhörer (mitgeliefert)

- Schließen Sie den mitgelieferten Kopfhörer (16 Ohm/ 3.5mm Stecker) an die  / CD OUT Buchse an.

Anm.: Verwenden Sie diese Buchse auch zum Anschließen an Ihre HiFi Stereoanlage (Signalkabel) oder an Ihr Autoradio (Adaptercassette oder Signalkabel). Stellen Sie die Lautstärke am CD-Spieler in beiden Fällen auf Position 6 - 8.



Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen

Sicherheit beim hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann.

Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Deutsch

Zubehör – mitgeliefert bzw. zusätzlich bei Ihrem Händler oder Ihrem Philips Service-Center erhältlich

Zubehör für die Stromversorgung

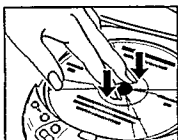
AY 3160 Netzadapter 4,5 V/400 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift

Anm.: Verwenden Sie nur den Adapter AY 3160, da andere Produkte Ihr Gerät beschädigen können.

BEDIENUNG

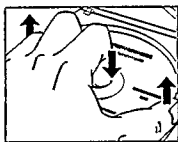
Einlegen der CD

- Drücken Sie leicht auf die CD, sodaß sie fest auf der Spindel sitzt.



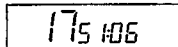
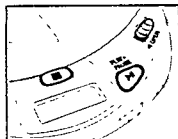
Herausnehmen der CD

- Fassen Sie die CD am Rand und drücken Sie leicht auf die Spindel.

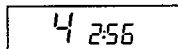


Abspielen einer CD

- 1 Öffnen Sie den CD-Deckel indem Sie die OPEN Taste zur Seite schieben.
- 2 Legen Sie eine Audio-CD mit der Beschriftung nach oben ein.
- 3 Drücken Sie auf die rechte Seite des Deckels zum Schließen.
→ Displayanzeige, Beispiel:
17 = Anzahl der Titel / 51:06 = Gesamtwiedergabezeit



- 4 Drücken Sie ►II, um die Wiedergabe zu starten.
→ Displayanzeige, Beispiel:
4 = aktueller Titel / 2:56 = bereits abgespielte Zeit



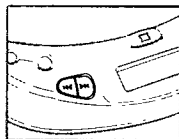
- 5 Regeln Sie den Klang mit dem VOLUME Regler und der DBB Taste.
 - 6 Sie können die Wiedergabe durch Drücken von ►II unterbrechen. Um fortzuzsten, drücken Sie nochmals ►II.
→ Displayanzeige: blinkende Zeitanzeige der momentanen Position.
 - 7 Drücken Sie STOP ■, um die Wiedergabe zu beenden.
→ Displayanzeige: Anzahl der Titel / Gesamtwiedergabezeit.
- Wenn Sie nochmals STOP ■ drücken, schalten Sie das Gerät ab.

Anmerkung: Wenn 90 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.



Auswählen eines Musiktitels:

- Drücken Sie einmal/mehrmals kurz **◀◀** oder **▶▶**, um zum Anfang des aktuellen/vorherigen oder nächsten Titel zu springen.
 - Displayanzeige: ausgewählter Titel.
 - Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit dem ausgewählten Titel fort.
 - In Position Stop: Drücken Sie **▶||**, um die Wiedergabe zu starten.



Suchen einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe:

- 1 Halten Sie **◀◀** oder **▶▶** gedrückt, um eine bestimmte Stelle auf der CD in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zu suchen.
 - Nach 2 Sekunden erhöht sich die Suchgeschwindigkeit.
- 2 Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Stelle erreicht ist.

Anmerkung: In den folgenden Betriebsarten ist Suchen nur innerhalb des aktuellen Titels möglich: SHUFFLE, REPEAT 1 oder PROGRAM. In der Betriebsart SCAN ist Suchen nicht möglich.

Deutsch

TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang.....	20 - 20.000 Hz
Signal-Rauschabstand.....	typ. 88 dBA
Klirrfaktor.....	typ. 0,05 %
Wandlertyp.....	Bitcheck Continuous Calibration
Batterien.....	2 x 1,5 V, Type AA / LR6 / UM3
Abmessungen (B x H x T).....	134 x 30,5 x 154 mm
Gewicht (ohne/mit Batterien):.....	ca. 250/290 g

BEDIENUNG

MODE – verschiedene Wiedergabe-Betriebsarten

- Durch mehrmaliges Drücken von MODE  können Sie nacheinander diese Wiedergabefunktionen abrufen:

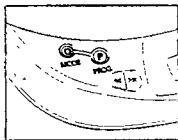
SHUFFLE: Alle Titel werden *in zufälliger Reihenfolge* einmal abgespielt.

SHUFFLE REPEAT ALL: Alle Titel werden *wiederholt in zufälliger Reihenfolge* abgespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen.


REPEAT 1: Der aktuelle Titel wird *wiederholt* abgespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen.

REPEAT ALL: Die CD wird *wiederholt* abgespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen.


SCAN: Jeder Titel wird 10 Sekunden lang abgespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen oder alle Titel einmal gespielt wurden.



Deutsch

- Im Display wird die gewählte Betriebsart angezeigt.
- Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit der gewählten Betriebsart fort.
- In Position Stop: Drücken Sie , um die Wiedergabe zu starten.

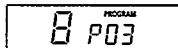
Notes:

- Sie können aus 12 verschiedenen Wiedergabebetriebsarten wählen, wenn Sie die angeführten Betriebsarten mit PROGRAM kombinieren.
- Drücken Sie MODE , um alle Wiedergabebetriebsarten wieder auszuschalten.

PROG – Programmieren von Musiktiteln (max. 15 Titel)

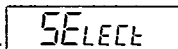
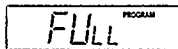
- 1 Wählen Sie mit PREV ◀◀ oder NEXT ▶▶ den gewünschten Titel.
- 2 Sobald der gewünschte Titel im Display erscheint, drücken Sie PROG, um diesen Titel im Programm abzuspeichern.

→ Displayanzeige: Titelnummer
/ P / Anzahl der gespeicherten Titel, z.B.



Anmerkungen:

- Wenn Sie versuchen, mehr als 15 Titel zu speichern, wird im Display **FULL** angezeigt.
- Wenn Sie die Taste PROG drücken, ohne vorher einen Titel auszuwählen, wird im Display **SELECT** angezeigt.



Abspielen des Programms:

- Wenn Sie die Titel in Position Stop gespeichert haben, drücken Sie PLAY/PAUSE ▶II.
- Wenn Sie die Titel während der Wiedergabe gespeichert haben, drücken Sie zuerst STOP ■ und dann PLAY/PAUSE ▶II.
 - Displayanzeige: PROGRAM.
 - Ihr Programm wird nun in der gewählten Betriebsart gespielt (z.B. SHUFFLE).

Überprüfen des Programms:

- Halten Sie PROG zwei Sekunden lang gedrückt.
 - Displayanzeige: Alle gespeicherten Titel blinken kurz hintereinander.

Löschen des Programms in Position Stop:

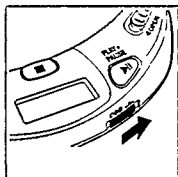
- Drücken Sie STOP ■, um das gesamte Programm zu löschen.
 - PROGRAM erlischt im Display.
 - **ERROR** erscheint kurz im Display.

Anmerkung: Durch eine Unterbrechung der Stromversorgung oder durch Öffnen des CD-Spielerdeckels wird das Programm auch gelöscht.

BEDIENUNG

DBB

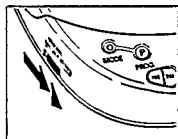
- Schieben Sie den DBB Schalter nach rechts, um DBB einzuschalten.



RESUME / HOLD

RESUME – Fortsetzen der Wiedergabe

- 1 Schieben Sie den Schalter RESUME/HOLD in die Mittelposition, um die RESUME-Funktion einzuschalten.
- 2 Wenn Sie die Wiedergabe durch Drücken von STOP ■ beenden, wird die zuletzt gespielte Stelle gespeichert.
- 3 Drücken Sie ►II, um die Wiedergabe von dieser Stelle fortzusetzen



Deutsch

HOLD – Deaktivieren aller Tasten

- Schieben Sie den Schalter RESUME/HOLD ganz nach rechts, um die HOLD-Funktion einzuschalten.
 - Jetzt sind alle Tasten deaktiviert und funktionieren nicht bis Sie die HOLD-Funktion wieder ausschalten. Wenn Sie eine Taste drücken (ausgenommen OPEN), zeigt das Display HOLD.

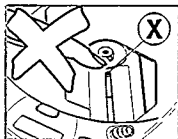
Anmerkungen:

- In der Position HOLD ist die RESUME-Funktion automatisch eingeschaltet.
- Öffnen Sie den CD-Spielerdeckel nicht, da dies die Information über die zuletzt gespielte Stelle löscht.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wartung

- Berühren Sie niemals die Linse (X) des CD-Spielers!
- Schützen Sie den CD-Spieler, die Batterien und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit, Sand, Staub und übermäßiger Hitze durch z.B. Heizgeräte oder direkten Sonnenschein (z.B. in der Sonne geparktes Auto).
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann sich die Linse beschlagen. Das Spielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie dem Gerät Zeit, sich zu akklimatisieren.
- Reinigen Sie den CD-Spieler nur mit einem feuchten faserfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Greifen Sie CDs immer am Rand an und legen Sie sie nach dem Abspielen zurück in die Verpackung.
- Reinigen Sie Ihre CDs mit einem faserfreien Tuch. Wischen Sie von der Mitte zum Rand. Reinigungsmittel können Ihre CDs beschädigen.
- Wenn eine neue CD nicht auf der Mittelachse des Plattentellers liegen bleibt, liegt dies an Unebenheiten an der Kante des Lochs in der CD. Glätten Sie diese Unebenheiten mit einem Bleistift oder einem ähnlichen Gegenstand.



Deutsch

Umweltaspekte

- Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer), Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien).
 - Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
 - Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

FEHLERSUCHE

- Bei einem auftretenden Problem prüfen Sie bitte zuerst die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.
- Wenn Sie das Problem trotz nachstehender Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine Service-Stelle.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät schaltet nicht ein / Wiedergabe startet nicht, keine Displayanzeige	Batterien Batterien falsch eingelegt Batterien sind neu eingelegt Batterien sind leer Kontakte sind verschmutzt	Batterien richtig einlegen Drücken Sie ►II Batterien wechseln Kontakte mit Tuch reinigen
	Netzadapter Kabel locker	Netzadapter richtig anstecken
	Betrieb im Auto Bei abgeschalteter Zündung keine Stromversorgung des Zigarettenanzünders	Legen Sie Batterien als zusätzliche Stromquelle ein
Wiedergabe startet nicht oder unterbricht	HOLD-Funktion aktiviert CD-Spielerdeckel ist nicht richtig geschlossen Die Linse ist beschlagen	Schalten Sie HOLD aus Deckel ganz schließen CD-Spieler einige Zeit in warmer Umgebung aufstellen
Display: keine Anzeige oder no d 15E	CD ist nicht oder falsch eingelegt CD ist stark zerkratzt CD ist schmutzig	CD mit der Beschriftung nach oben einlegen Verwenden Sie eine CD Reinigen Sie die CD
Batterieaufladung im CD-Spieler funktioniert nicht, keine CHARGE-Anzeige	Falsche Batterien Kontakte sind verschmutzt	Nur ein Akku kann im Gerät aufgeladen werden Kontakte mit Tuch reinigen
Wiedergabe startet nicht mit 1. Titel	RESUME oder SHUFFLE oder PROGRAM ist aktiviert	RESUME, SHUFFLE oder PROGRAM ausschalten

FEHLERSUCHE

Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG	
Kein Ton / schlechte Tonqualität	PAUSE ist aktiviert	Drücken Sie ►	
	Kabel locker	Verkabelung prüfen	
	Lautstärke minimal	Lautstärke einstellen	
	Kopfhörer falsch aufgesetzt	Auf L(inks) und R(echts) Aufschrift achten	
	Kopfhörerstecker verschmutzt	Stecker reinigen	
	Starke elektromagnetische Felder nahe dem CD-Spieler	Standort oder Verkabelung ändern	
	Elektrostatische Entladung des Benutzers über den CD-Spieler	Einmal ◀◀ oder ▶▶ oder zweimal ► drücken	
	Betrieb im Auto		
	Starke Vibrationen	Anderen Standort wählen	
	Adaptercassette ist schlecht eingelegt	Adaptercassette richtig einlegen	
Temperatur im Auto ist zu hoch/niedrig	CD-Spieler akklimatisieren lassen		
Zigarettenanzünderbuchse ist verschmutzt	Zigarettenanzünderbuchse reinigen		
Falsche AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung des Autoradios	AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung wechseln		
Rauschen/Brummen (Betrieb im Auto)	Ungeeigneter Eingang des Autoradios	Adaptercassette verwenden	
Fehlfunktionen bei Bedienung mittels Fernbedienung	Die Fernbedienung ist nicht fest an die Buchse ⚡ / CD OUT angeschlossen	Überprüfen Sie den Anschluß	

Deutsch

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

